

2018036010

## СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

### **УКАЗ ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ИЗРАЕЛСКАТА ВЛАДА ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Македонската Влада и Израелската Влада за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана 20 февруари 2018 година.

Бр. 08-1379/1  
20 февруари 2018 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
м-р **Талат Цафери**, с.р.

### **ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ИЗРАЕЛСКАТА ВЛАДА ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД**

#### Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Македонската Влада и Израелската Влада за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход, склучен во Ерусалим на 9 декември 2015 година.

#### Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон во оригинал на македонски, хебрејски и англиски јазик, гласи:

**ДОГОВОР  
МЕЃУ  
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА  
И  
ИЗРАЕЛСКАТА ВЛАДА  
ЗА  
ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ  
И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА  
ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД**

со желба да склучат договор за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход,

се договорија за следново:

**Член 1  
ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ**

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

**Член 2  
ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ**

1. Овој договор ќе се применува на даноците на доход кои ги воведува државата договорничка или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под даноци на доход се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход или на делови на доходот, вклучувајќи ги и даноците на добивки од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата, како и даноците на прираст на капиталот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:

а) во Македонија:

- 1) персоналниот данок на доход и
- 2) данокот на добивка.

(во натамошниот текст "македонски данок");

б) во Израел:

- 1) данокот на приход и корпоративниот данок (вклучувајќи го и данокот на капитални добивки) и
- 2) данокот воведен на добивките од отуѓување на имот согласно со Законот за оданочување на недвижностите.

(во натамошниот текст "израелски данок").

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секои исти или суштински слични даноци кои ќе се воведат по датумот на влегување во сила на овој договор покрај или на местото на постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга сите значајни промени кои ги имаат извршено во нивните важечки даночни закони.

### Член 3 ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразите “држава договорничка” и “друга држава договорничка” означуваат Македонија или Израел, зависно од смислата;

б) изразот “Македонија” ја означува територијата на Република Македонија, над која има надлежност или има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право;

в) изразот “Израел” ја означува Државата Израел, а употребен во географска смисла ја вклучува територијата над која Владата на Државата Израел има даночни права, вклучувајќи го нејзиното територијално море, како и поморските области кои граничат со надворешните граници на територијалното море, вклучувајќи го морското дно и тло над кои Државата Израел, во согласност со меѓународното право и законите на Државата Израел, ги извршува своите суверени и други права и надлежности;

г) изразот “државјанин” означува:

i) секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка;

ii) и секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на државата договорничка;

д) изразот “лице” означува секое физичко, друштво и било кое друштво на лица;

е) изразот “друштво” означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;

ж) изразот “дејност” вклучува вршење на професионални услуги и други активности од независен карактер;

з) изразот “претпријатие” се користи за вршење на било која дејност;

и) изразот “претпријатие на државата договорничка” и “претпријатие на другата држава договорничка” означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

ii) изразот “меѓународен сообраќај” означува било кој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

iii) изразот “надлежен орган” означува:

(1) во Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;

(2) во Израел, Министерот за финансии, односно негов овластен претставник;

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, според законот на таа држава договорничка кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува. Секое значење според даночните закони на таа држава договорничка кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава договорничка.

#### Член 4 РЕЗИДЕНТ

1. Изразот “резидент на државата договорничка”, за потребите на овој договор, означува било кое физичко лице кое, во согласност со законодавството на таа држава договорничка, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, место на управување, место на основање или било кој друг критериум од слична природа и исто така ги вклучува таа држава договорничка или локална власт. Меѓутоа, изразот не вклучува било кое лице кое подлежи на данок во таа држава договорничка, само по однос на приходот кој го остварува од извори кои се наоѓаат во таа држава договорничка.

2. Кога во согласност со одредбите на став 1 на овој член, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка во која има постојано место на живеење кое му е на располагање; ако има постојано место на живеење во двете држави договорнички, ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата договорничка во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема во ниту една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави договорнички или на ниту една од нив, тогаш надлежните органи ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога во согласност со одредбите на став 1 на овој член, лицето освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, надлежните органи на државите договорнички ќе настојуваат да ја определат по пат на заеднички договор државата договорничка чиј резидент ќе се смета дека е тоа лице, за целите на овој договор. Во отсуство на таков договор, тоа лице нема да подлежи на било кое даночно олеснување или ослободување во согласност со овој договор, освен до степен и на начин кој би можел да биде договорен помеѓу надлежните органи на државите договорнички.

## Член 5 ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот “постојана деловна единица” за целите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот “постојана деловна единица” означува особено:

- а) место на управување;
- б) подружница;
- в) деловница;
- г) фабрика;
- д) работилница;

ѓ) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или било кое друго место за искористување на природните богатства;

е) инсталација или структура која се користи за истражување на природни богатства, или дупчалка или брод кои се користат за истражување на природни богатства, или надзорни услуги кои се поврзани со истражување на природни богатства; и

ж) значителна опрема или структура која се користи во државата договорничка за истражување или искористување на природни богатства.

3. Градежен локалитет или конструкција или инсталациони проекти формираат постојана деловна единица само доколку траат повеќе од дванаесет месеци.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под изразот “постојана деловна единица” ќе се смета дека не се вклучува:

а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел вршење за претпријатието, било која друга активност која е подготвителен или помошен карактер;

ѓ) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел комбинирано вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува ставот б на овој член - делува во име на претпријатие и има, и вообичаено извршува, во државата договорничка овластување да склучува договори во име на тоа претпријатие, тоа претпријатие ќе се смета дека има постојана деловна единица во таа држава договорничка во однос на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на оние кои се споменати во ставот 4 на овој член кои, ако се вршат преку постојано место на делување, не би го направиле ова постојано место на делување постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. Нема да се смета дека претпријатието на државата договорничка има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа друга држава врши дејност преку посредник, генерален комисионерен застапник или друг претставник со самостоен статус, доколку овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности.

7. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава договорничка (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да стане постојана деловна единица на другото друштво.

#### Член 6 ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Изразот “недвижен имот” го има значењето како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај го опфаќа и придружниот имот кој му припаѓа на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите прописи за сопственоста на земјиштето, било кое право за стекнување на недвижен имот, плодот и користа на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства. Бродовите и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член, ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 на овој член, ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата.

#### Член 7 ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава договорничка, освен доколку претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во другата држава договорничка. Ако претпријатието врши дејност на тој начин, добивките на претпријатието, во согласност со одредбите од ставот 2 на овој член можат да се оданочуваат во другата држава договорничка.

2. За целите на овој член и членот 22 од договорот, добивките кои и се припишуваат посебно во секоја држава договорничка на постојаната деловна единица од ставот 1 на овој член, се добивки кои се очекува дека ќе ги оствари, посебно при незјиното работење со други делови на претпријатието, доколку би било посебно и независно претпријатие кое врши исти или слични активности под исти или слични услови, земајќи ги во предвид функциите кои ги врши, имотот кој се користи и претпоставениот ризик од страна на претпријатието преку постојаната деловна единица и преку другите делови на претпријатието.

3. Кога, во согласност со ставот 2 на овој член, државата договорничка ја прилагодува добивката која и се припишува на постојаната деловна единица на претпријатие на една од државите договорнички и соодветно ја оданочува, другата држава договорничка, до степен неопходен за одбегнување на двојното оданочување за ваквите добивки, ќе направи соодветно прилагодување на износот на обложениот данокот на тие добивки. При одредувањето на тоа прилагодување, надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат помеѓу себе доколку тоа е неопходно.

4. Кога добивките опфаќаат делови од приход кои се регулирани со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

#### Член 8

### БРОДСКИ И ВОЗДУШЕН ТРАНСПОРТ

1. Добивките остварени од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член, се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

#### Член 9

### ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

#### 1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, тогаш секоја добивка која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа друга држава, а вклучената добивка е добивка што би настанала од претпријатието од првспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото

прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

#### Член 10

##### ДИВИДЕНДИ И

##### РАСПРЕДЕЛБИ ОД ДРУШТВО КОЕ ИНВЕСТИРА ВО НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Дивидендите исплатени од друштво кое е резидент на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, можат да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварниот корисник на тие дивиденди е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине повеќе од:

а) 5 проценти од бруто износот на дивидендите ако стварниот корисник е друштво (освен партнерство или друштво кое инвестира во недвижен имот), кое поседува непосредно најмалку 25 проценти од капиталот на друштвото кое ги исплатува дивидендите;

б) 15 проценти од бруто износот од дивидендите во сите други случаи.

Овој став не влијае на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

3. Распределбите кои ги прави друштво кое инвестира во недвижен имот кое е резидент на државата договорничка кон резидент на другата држава договорничка може да се оданочат во таа друга држава договорничка. Меѓутоа, таквите распределби можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштво кое инвестира во недвижен имот и ја врши распределбата во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварниот корисник на тие распределби е резидент на другата држава договорничка и поседува непосредно помалку од 10 проценти од капиталот на друштвото, така обложениот данок не може да надмине повеќе 15 проценти од бруто износот од распределбата.

Овој став не влијае на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

4. Изразот “дивиденди”, употребен во овој член ја означува добивката од акции, “jouissance” акции или “jouissance” права, рударски акции, основачки акции или други права на учество во добивката кои не се побарувања на долгови, како и доходот од други корпоративни права кој по однос на оданочувањето има ист третман како и доходот од акциите според законите на државата чиј резидент е друштвото кое врши распределба.

5. Одредбите од ставовите 1, 2 и 3 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите или на распределбата која ја врши друштво кое инвестира во недвижен имот кое е резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите или ја врши распределбата преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава, а правото по однос на кое дивидендите или распределбите се исплатени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица. Во тој случај ќе се применуваат одредбите на член 7 од овој договор.

б. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, таа друга држава договорничка не може да воведи данок на дивидендите кои ги исплатува



друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава договорничка или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава договорничка, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако исплатените дивидендите или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава договорничка.

Овој став ќе се применува и на распределбите кои ги врши друштво кое инвестира во недвижен имот.

## Член 11 КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка и се исплатува на резидент на другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварниот корисник на каматата е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине 10 проценти од вкупниот износ на каматата.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член, каматата која настанува во државата договорничка, ќе се ослободи од оданочување во таа држава договорничка доколку е исплатена:

а) на Владата на другата држава договорничка, локална власт или нејзината централна банка; или

б) од Владата на другата држава договорничка, локална власт или нејзината централна банка.

4. Изразот “камата” употребен во овој член означува доход од побарувања од секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали по основ на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и особено доход од хартии од вредност на владата и доход од обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите во врска со тие хартии од вредност или обврзници. Казнените камати платени за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите од ставовите 1, 2 и 3 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава договорничка, а побарувањето на долгот по однос на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 на овој закон.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава договорничка. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица во врска со која се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица се наоѓа.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во

предвид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

## Член 12

### ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка, чиј стварен корисник е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат да се оданочат и во државата договорничка во која настанале, а во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварен корисник на приходите од авторски права е резидент на другата држава договорничка така обложениот данок не го надминува износот од 5 проценти од бруто износот на приходите од авторски права.

3. Изразот “приходи од авторски права” употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање по основ на користење, или право на користење, на било кое авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови, сите патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за информации (know-how) во врска со индустриски, комерцијални или научни искуства.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права, резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се стварно поврзани со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 на овој договор.

5. Се смета дека приходите од авторски права се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава договорничка, локална власт или резидент на таа држава договорничка. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права, а тие приходи од авторски права паѓаат на товар на таа постојана деловна единица, се смета дека тие приходи од авторски права се создадени во државата договорничка во која постојаната деловна единица се наоѓа.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајца и трето лице, платениот износ по основ на приходи од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

Член 13  
**КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ**

1. Добивките остварени од резидент на државата договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6 од овој договор, а кој се наоѓа во другата држава договорничка, можат да се оданочат во таа друга држава договорничка.

2. Добивките остварени од резидент на државата договорничка од отуѓување на :

а) акции, чија вредност повеќе од 50 % директно или индиректно, произлегува од недвижен имот кој се наоѓа во другата држава договорничка (во било кој дванаесет месечен период кои и претходи на купопродажбата); или

б) учество во партнерство, труст или друг ентитет, чија вредност повеќе од 50 % директно или индиректно произлегува од недвижен имот кој се наоѓа во другата држава договорничка (во било кој дванаесет месечен период кој и претходи на купопродажбата);

може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

3. Добивките остварени од отуѓување на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, се оданочуваат во државата договорничка во која се наоѓа местото на стварна управа на претпријатието.

4. Добивките од отуѓување на подвижен имот кои сочинуваат дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, вклучувајќи ги и добивките од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие), може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

5. Добивката од отуѓување на секаков имот освен наведениот во ставовите од 1, 2, и 3 на овој член, се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое го отуѓува е резидент, доколку тоа лице е ставарен корисник на отуѓениот имот за целиот период за кој капиталните добивки се пресметуваат.

6. Кога лице кое било резидент на државата договорничка и станало резидент на другата држава договорничка, ставот 5 од овој член нема да спречи прво-споменатата држава договорничка да ги одаочи капиталните добивки од имотот на тоа лице согласно со нејзиното домашно законодавство, во текот на промената на резидентниот статус. Во случај на последователни отуѓувања на тој имот, капиталните добивки до времето на промената на резидентниот статус, нема да се оданочуваат во другата држава договорничка. Во овој случај, капиталните добивки ќе се оданочуваат сразмерно од страна на двете држави договорнички во согласност со периодот во кој отуѓувачот бил резидент на било која од државите договорнички.

Член 14  
**ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС**

1. Во зависност од одредбите на членовите 15, 17, 18 и 19 на овој договор, платите, надоместоците и другите слични примања остварени од резидент на државата договорничка по основ на работен однос, ќе се оданочуваат само во таа држава договорничка, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е така извршено, таквите примања кои се остваруваат таму може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. По исклучок од одредбите на став 1 на овој член, примањата остварени од резидент на државата договорничка по основ на работен однос во другата држава договорничка се оданочуваат само во прво-споменатата држава договорничка ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во секој дванаесет месечен период кој започнува или завршува во односната календарска година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава договорничка, и

в) примањето не паѓа на товар на постојаната деловна единица и која работодавачот ја има во другата држава договорничка.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод или воздухоплов во меѓународен сообраќај, може да се оданочуваат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

#### Член 15

### НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ

Надоместоците на директори и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

#### Член 16

### УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 7 и 14 на овој договор, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на активности како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од членовите 7 и 14 на овој договор, може да се оданочува во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член, доходот остварен од страна на резидент на државата договорничка преку лично вршење на активности како изведувач или спортист, се оданочува само во таа држава договорничка ако активностите се извршуваат во другата држава договорничка во рамките на програмите за културна или спортска размена кои се одобрени од двете држави договорнички.

#### Член 17

### ПЕНЗИИ

Согласно со ставот 2 на член 18 од овој договор, пензиите и другите слични примања платени на лице кое е резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

## Член 18 ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања кои ги исплаќа државата договорничка или нејзина локална власт на физичко лице по основ на услуги направени на таа држава договорничка или нејзина локална власт, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа друга држава договорничка, а лицето е резидент на таа друга држава договорничка кое:

(1) е државјанин на таа друга држава договорничка, или

(2) не станал резидент на таа друга држава договорничка само поради вршење на услугите.

2. а) По исклучок на одредбите од ставот 1 на овој член, пензиите и други слични примања кои што ги исплаќа или се исплаќаат од страна на фондовите создадени од државата договорничка или нејзина локална власт, на физичко лице за услугите направени на таа државата договорничка или политичка поединица, централна или локална власт, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

б) Меѓутоа, таквите пензии и други слични примања се оданочуваат само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа друга држава договорничка.

3. Одредбите на членовите 14, 15, 16 и 17 од овој договор, се применуваат на платите, надоместоците, пензиите и другите слични примања по основ на вршење услуги во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или нејзина локална власт.

## Член 19 ПРОФЕСОРИ, НАСТАВНИЦИ И ИСТРАЖУВАЧИ

1. Секое физичко лице кое ја посетува една од државата договорничка за период кој не надминува 2 години само за целта на одржување на настава или вршење на истражувачки работи на универзитет, факултет, училиште или друга призната образовна институција во таа држава договорничка, и кој непосредно пред таа посета бил резидент на друга држава договорничка, ќе се ослободи од оданочување во првоспоменатата држава договорничка за примањата кои тој ги добива по основ на таа настава или истражување, за период од кој не надминува 2 години од датумот од неговото прво пристигнување во прво-споменатата држава договорничка.

2. Ослободувањата од ставот 1 на овој член нема да се применуваат на примањата остварени по основ на истражувачка работа која е превземена не заради јавен интерес туку главно за приватна корист на одредено лице или лица.

## Член 20 СТУДЕНТИ

Плаќањата кои студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка е резидент или бил резидент на другата држава договорничка и кој е присутен во првоспоменатата држава само за целите на негово образование и обука, ги прима заради неговото издржување, образование

или обука нема да се оданочуваат во таа држава договорничка, под услов таквите плаќања да се од извори надвор од таа држава.

#### Член 21 ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните членови од овој договор се оданочуваат само во таа држава договорничка.

2. Одредбите од ставот 1 на овој член, не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6 на овој договор, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се стварно поврзани со таа постојана деловна единица. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 на овој договор.

3. Кога, поради посебниот однос помеѓу резидентот од ставот 1 на овој член и некое друго лице, или помеѓу нив двајца и трето лице, износ на доход од наведениот став го надминува износот (доколку постои) кој би бил дополнително договорен помеѓу нив, доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

#### Член 22 ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Во случај на Македонија, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Македонија остварува доход кој, согласно одредбите од овој договор, може да се оданочи во Израел, Македонија (согласно со законите на Македонија, со кои се овозможува кредит на данок платен во странство, кои не ги засегаат генералните принципи содржани во овој став) ќе овозможи како одбиток на данок на доходот на тој резидент, еднаков на износот на данокот на доход платен во Израел.

б) Тој одбиток, меѓутоа нема да го надмине делот од данокот на доход кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара на доходот кој може да се оданочи во Израел

2. Во случај на Израел, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Израел остварува доход кој, согласно одредбите од овој договор, може да се оданочи во Македонија, Израел (согласно со законите на Израел, со кои се овозможува кредит на данок платен во странство, кои не ги засегаат генералните принципи содржани во овој став) ќе овозможи како одбиток на данок на доходот на тој резидент, еднаков на износот на данокот на доход платен во Македонија.

б) Тој одбиток, меѓутоа нема да го надмине од делот на данокот на доход кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара на доходот кој може да се оданочи во Македонија.

3. За целите на ставовите 1 и 2 од овој член, приходот, доходот и добивките кои ги остварува резидент на државата договорничка кои можат да се оданочат во другата држава договорничка во согласност со овој договор, ќе се смета дека се исплатуваат од извори во таа друга држава договорничка.

#### Член 23 ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кос државјаните на таа друга држава под исти услови, особено по однос на резидентство, подлежат или може да подлежат.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава договорничка од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава кое врши иста дејност

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, заради одредување на оданочивата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првспоменатата држава, освен во случаите наведени во член 9, став 1, член 11, став 7, член 12 став 6 или член 21 став 3 на овој договор.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да подлежи на оданочување или да подлежи на друга обврска во врска со данок во првспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое други слични претпријатија на првспоменатата држава, подлежат или може да бидат подложени.

5. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели кои таа ги одобрува на своите резиденти.

6. Одредбите од овој член се применуваат на даноците кои се опфатени со овој договор.

#### Член 24 ПОСТАПКА ЗА ВЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен согласно одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави договорнички, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е, или доколку неговиот случај потпаѓа под член 23 став 1 од овој договор, на онаа држава договорничка на која тој е државјанин. Случајот мора да биде изложен во

рок од три години од денот на првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.

2. Надлежниот орган на државата договорничка, ќе настојува доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, да го реши случајот со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Секој договор што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе настојуваат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие исто така, можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови на овој член.

#### Член 25

### РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации кои се очигледно релевантни за спроведување на одредбите од овој договор или за администрирање или за спроведување на домашните закони кои се однесуваат на даноците на кои се однесува овој договор, кои се воведени од државите договорнички или од нивните локални власти, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со овој договорот, посебно со цел да се спречи измама и да се забрза администрирањето на законските одредби против одбегнување на плаќање на данок. Размената на информации не е ограничена со членовите 1 и 2 од овој договор.

2. Секоја информација добиена од државата договорничка согласно став 1 на овој член, ќе се смета како тајна на ист начин како и информацијата добиена според внатрешните закони на таа држава, и може да биде откриена само на лица или органи (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за утврдување и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање по жалба по однос на даноците од било кој вид и опис. Овие лица или органи ќе ги користат таквите информации само за тие цели. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судски одлуки.

3. Одредбите од ставот 1 и ставот 2 на овој член не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврска на државата договорничка:

а) да спроведува административни мерки кои што се различни од законите и административната практика на таа или на другата држава договорничка,

б) да обезбедува информации кои не можат да се добијат согласно со законите или од редовното работење на администарцијата на таа или на другата држава договорничка,

в) да обезбедува информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација чие откривање би било во спротивност со јавната политика.

4. Доколку се бара информација од државата договорничка во согласност со овој член, другата држава договорничка ќе презема мерки за добивање на таа



информација со цел истата да ја обезбеди, дури и доколку таа друга држава нема потреба од таквата информација за нејзините сопствени даночни цели. Обврската содржана во претходната реченица е предмет на ограничувањата од ставот 3 на овој член, но во никој случај таквите ограничувања нема да се толкуваат како одобрение за државата договорничка да одбие да ја обезбеди информацијата исклучиво поради тоа што нема домашен интерес за таквата информација.

5. Во никој случај одредбите од став 3 на овој член нема да се толкуваат да овозможат државата договорничка да го одбие обезбедувањето на информацијата само затоа што истата е поседувана од страна на банка, друга финансиска институција, кандидат или лице што дејствува во некоја агенција или со фидуцијарно својство или бидејќи се однесува на сопственички интереси во лице.

#### Член 26

### ОГРАНИЧУВАЊЕ НА ПОВОЛНОСТИТЕ

1. По исклучок на одредбите од овој договор, резидентот на државата договорничка нема да остварува поволност од било какво намалување или ослободување од даноци во другата држава договорничка кое е пропишано со овој договор, ако главна или една од главните цели при настанувањето или стекнувањето на својството на резидент или на било кое лице поврзано со тој резидент, било да се стекне со поволност согласно со оваа спогодба која инаку не би била овозможена.

2. Овој договор нема да влијае на примената на домашните прописи за спречување на фискалната евазија и одбегнувањето на плаќање на данок кои се однесуваат на ограничувањето на трошоците и било кои намалувања кои произлегуваат од трансакции помеѓу претпријатија на државата договорничка и претпријатија кои се основани во другата држава договорничка, доколку главната причина за основањето на тоа претпријатија или на преземените трансакции помеѓу нов, било да се стекне со поволност согласно со оваа спогодба која инаку не би била овозможена.

3. Лицето (освен физичко) кое е резидент на државата договорничка согласно со одредбите на овој договор нема да подлежи на ослободување од оданочување во другата држава договорничка, освен ако:

а) повеќе од 50 проценти од учество на тие лица (или во случај на корпорација, повеќе од 50 проценти од бројот на акции од секој вид на акциите на корпорацијата) е поседувана, директно или индиректно, од едно или повеќе физички лица кои се резиденти на првспоменатата држава договорничка; и

б) бруто доходот на тие лица не се користи во значителен дел, директно или индиректно, заради исполнување на обврските (вклучувајќи ги обврските за камата или приходи од авторски права) на лицата кои се резиденти на држава која не е држава договорничка.

#### Член 27

### ЧЛЕНОВИ НА ДИПЛОМАТСКИТЕ МИСИИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИШТВА

Одредбите од оваа спогодба нема да влијаат на фискалните привилегии на членовите на дипломатските мисии и конзуларните претставништва предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

Член 28  
ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Државите договорнички ќе се известат меѓусебно на писмено, по дипломатски пат, за завршувањето на внатрешната постапка која е потребна за влегување во сила на овој договор согласно со нејзиното законодавство. Овој договор ќе влезе во сила на датумот на приемот на последното известување.

2. Овој договор ќе се применува:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

б) по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за даночниот период кој почнува на или после првиот ден од јануари во календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

в) по однос на размената на информации, размената може да се извршува по однос на информациите кои се однесуваат на било кој датум во рамките на три години кои претходат на влегувањето во сила на овој договор, или било кој датум кој следува по датумот на влегување во сила.

Член 29  
ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

1. Овој договор останува во сила се додека не се откаже неговата важност од страна на една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да ја откаже примената на овој договор преку дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанокот на важењето најмалку шест месеци пред крајот на било која календарска година што следи по истекот на периодот од пет години од датумот на кој договорот влегува во сила.

2. Договорот ќе престане да важи:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која известувањето за престанок е дадено;

б) по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за било кој даночен период кој почнува на или после првиот ден од јануари во календарската година што следи по годината во која известувањето за престанок е дадено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во два оригинални примероци во ЕРУСАЛИМ на 09.12 2015 година, кој одговара на \_\_\_ ден од \_\_\_\_\_ хебрејскиот календар, на македонски, хебрејски и англиски јазик, сите три примероци подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување на одредбите од овој договор, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА

ЗА ИЗРАЕЛСКАТА ВЛАДА

## ПРОТОКОЛ

При потпишувањето на овој Договорот меѓу Македонската Влада и Израелската Влада за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход, Македонската Влада и Израелската Влада се согласија дека следните одредби да бидат составен дел од овој договор:

### 1. Општо:

Се подразбира дека договорот нема да ја ограничи државата договорничка да примени одредби од нејзиното домашно законодавство за да спречи даночна евазија или одбегнување на плаќање на данок во случаите кога се врши злоупотреба на договорот. По однос на странското контролирано друштво, Израел нема да се ограничи во однос на примената на одредбите од членот 5 (5) од Израелската даночна уредба, според која дејноста на странското контролирано друштво се смета дека е контролирана и управувана од Израел.

Понатаму се подразбира дека за злоупотреба на договорот ќе се смета кога главната цел на преземените дејства или влегувањето во определена трансакција или потфат, е да се обезбеди поповолна даночна позиција или стекнување на поповолен даночен третман во овие околности, би биле спротивни на предметот и целта од релевантните одредби на овој договор.

### 2. Под однос на подставот (ж) од ставот 2 на членот 5 (Постојана деловна единица):

Се подразбира дека значителна опрема и структури вклучува, помеѓу другото, нафтена дупчалка и платформа кои се користат за изтражување или искорисување на природни богатства.

### 3. По однос на членот 10 (Дивиденди и распределби од страна на друштво кое инвестира во недвижен имот):

Се подразбира дека во случај на Израел, друштвото кое инвестира во недвижен имот имот означува друштво кое ги исполнува критериумите од одделот 64A2 Израелската даночна уредба.

### 4. Под однос на ставот 5 на членот 13 (Капитални добивки):

Се подразбира дека во случај на добивки остварени од страна на резидент на Македонија од оттуѓување на акции од друштво кое е резидент на Израел, коикотира на берза и кое било сопственост на резидент на Македонија пред денот на регистрацијата на берза, може да се оданочуваат во Израел согласно со израелските закони.

### 5. По однос на ставот 1 на членот 14 (Лични примања од работен однос):

Доходот исплатен на резидент на државата договорничка по однос на минат работен однос во двете држави договорнички, ќе се оданочува во секоја од државите договорнички согласно со периодот на работен однос во таа држава.

6. По однос на ставот 3 на членот 16 (Уметници и спортисти):

Се подразбира дека за да се искористат бенефициите од договорот, резидентот ќе поднесе докази дека таквата програма е одобрена од страна на двете држави договорнички.

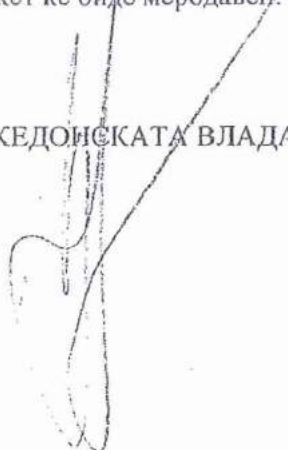
7. По однос на членот 25 (Размена на информации):

Се подразбира дека информациите исто така, вклучуваат и документи.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој протокол.

СОСТАВЕН во два оригинални примероци во ЕРУСАЛИМ на 09.12. 2015 година, кој одговара на \_\_\_ден од \_\_\_\_\_ хебрејскиот календар, на македонски, хебрејски и англиски јазик, сите три примероци подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување на одредбите од овој протокол, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА



ЗА ИЗРАЕЛСКАТА ВЛАДА



אמנה  
בין  
ממשלת מקדוניה  
לבין  
ממשלת ישראל  
בדבר  
מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממסים  
בזיקה למסים על הכנסה

ברצותן לעשות אמנה בדבר מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממסים בויקה למסים על הכנסה ;

הסכימו לאמור:

#### סעיף 1 אדם נדון

אמנה זו תחול על אדם אחד או יותר שהם תושבי אחת המדינות המתקשרות או שתיהן.

#### סעיף 2 המסים הנדונים

1. אמנה זו תחול על מסים על הכנסה המוטלים מטעם מדינה מתקשרת או הרשויות המקומיות שלה, ללא התחשבות בדרכי הטלתם.

2. יראו כמסים על הכנסה את כל המסים המוטלים על סך כל ההכנסה, או על רכיבי הכנסה, לרבות מסים על רווחים מהעברת מיטלטלין או מקרקעין, מסים על הסכומים הכוללים של השכר או המשכורות שמשלמים מיזמים, וכן מסים על עליית ערך של נכסים.

3. המסים הקיימים שעליהם תחול אמנה זו הם בעיקר:

(א) במקדוניה:

(i) מס ההכנסה על יחידים; וכן

(ii) המס על רווחים;

(להלן: "מס מקדוני");

(ב) בישראל:

(i) מס הכנסה ומס חברות (לרבות מס על רווחי הון); וכן

(ii) המס המוטל על רווחים מהעברת נכס לפי חוק מיסוי מקרקעין;

(להלן: "מס ישראלי").

4. כן תחול האמנה על מסים זהים או דומים במהותם שיוטלו לאחר תאריך חתימתו של ההסכם, נוסף על המסים הקיימים או במקומם. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יודיעו זו לזו על כל שינוי משמעותי שחל בדיני המסים שלהן.

#### סעיף 3 הגדרות כלליות

1. למטרות אמנה זו, אלא אם כן נדרש אחרת לפי ההקשר:

(א) המונחים "מדינה מתקשרת" ו"המדינה המתקשרת האחרת" פירושם ישראל, או מקדוניה, לפי ההקשר;

ב) המונח "מקדוניה" פירושו שטח הרפובליקה של מקדוניה, שעליו יש לה סמכות שיפוט או זכויות ריבוניות למטרות החיפוש, הניצול, השימור והניהול של משאבי טבע, בהתאם לסמכות שיפוט פנימית למשפט הבינלאומי;

ג) המונח "ישראל" פירושו מדינת ישראל, ובמשמעותו הגיאוגרפית, הוא כולל את השטח שעליו יש לממשלת ישראל זכויות מיסוי, כולל היס הטריטוריאלי שלה, וכן האזורים הימיים הצמודים לגבול החיצוני של היס הטריטוריאלי, כולל קרקע היס ותת-הקרקע שעליהם ישראל, בהתאם למשפט הבינלאומי ולדיני ישראל, מממשת את זכויותיה הריבוניות או האחרות ואת סמכות השיפוט שלה;

ד) המונח "אזרח" פירושו:

(i) כל יחיד שהוא בעל אזרחות של מדינה מתקשרת;

(ii) כל יישות משפטית, שותפות או התאגדות שמעמדן ככאלה נובע מהחוקים שבתוקף במדינה מתקשרת.

ה) המונח "אדם" כולל יחיד, חברה וכל חבר בני אדם אחר;

ו) המונח "חברה" פירושו כל תאגיד או יישות הנחשבת כתאגיד לצורכי מס;

ז) המונח "עסק" כולל מתן שירותים מקצועיים ופעילויות אחרות בעלות אופי עצמאי.

ח) המונח "מיזם" חל על ניהול כל עסק;

ט) המונחים "מיזם של מדינה מתקשרת" ו"מיזם של המדינה המתקשרת האחרת" פירושו, בהתאמה, מיזם המנוהל בידי תושב של מדינה מתקשרת ומיזם המנוהל בידי תושב של המדינה המתקשרת האחרת;

י) המונח "תעבורה בינלאומית" פירושו כל הובלה בספינה או בכלי טיס המופעלים בידי מיזם שמקום הניהול הממשי (effective management) שלו נמצא במדינה מתקשרת, למעט כאשר הספינה או כלי הטיס מופעלים אך ורק בין מקומות שבתוך המדינה המתקשרת האחרת;

יא) המונח "רשות מוסמכת" פירושו:

(i) במקדוניה, משרד האוצר או נציגו המוסמך;

(ii) בישראל, שר האוצר או נציגו המוסמך.

2. מבחינת יישום האמנה בכל עת ע"י מדינה מתקשרת, כל מונח שלא הוגדר בה, יפורש בהתאם למשמעות שניתנת לו באותה עת לפי חוקי אותה מדינה החלים על המסים שעליהם חל ההסכם, אלא אם כן משתמע אחרת מן ההקשר, ותינתן עדיפות לפרשנות הניתנת לאותם מונחים בחוקי המס של אותה מדינה לעומת הפרשנות הניתנת להם לפי חוקים אחרים של אותה מדינה.

#### סעיף 4 תושב

1. למטרות אמנה זו, המונח "תושב מדינה מתקשרת" פירושו כל אדם אשר לפי דיני אותה מדינה, נתון בה למס מכוח מקום מושבו, מקום מגוריו, מקום הניהול, מקום ההתאגדות או כל מבחן אחר מסוג דומה, וכולל גם את המדינה או רשות מקומית שלה. אולם מונח זה אינו כולל אדם החייב במס באותה מדינה רק בזיקה להכנסה ממקורות שבאותה מדינה.

2. מקום שמכוח הוראות ס"ק 1 יחיד הינו תושב שתי המדינות המתקשרות, כי אז ייקבע מעמדו כלהלן:

א) יראוהו רק כתושב המדינה שבה עומד לרשותו בית קבע; אם עומד לרשותו בית קבע בשתי המדינות, יראוהו רק כתושב המדינה שיחסיו האישיים והכלכליים עמה הדוקים יותר (מרכז האינטרסים התיוניים);

ב) אם לא ניתן לקבוע באיזו מדינה נמצא מרכז האינטרסים התיוניים שלו, או אם לא עומד לרשותו בית קבע אף לא באחת מהמדינות, יראוהו רק כתושב המדינה שבה הוא נוהג לגור;

ג) אם הוא נוהג לגור בשתי המדינות או אף לא באחת מהן, יראוהו רק כתושב המדינה שהוא אזרח;

ד) אם הוא אזרח של שתי המדינות או אף לא של אחת מהן, הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יישבו את השאלה בהסכמה הדדית.

3. מקום שמכות הוראות ס"ק 1 אדם שאינו יחיד הינו תושב שתי המדינות המתקשרות, הרשויות המוסמכות ישתדלו לקבוע בהסכמה הדדית את המדינה המתקשרת שהאדם יראה כתושבה למטרות אמנה זו. בהעדר הסכמה כאמור, אדם כאמור לא יהיה זכאי לכל הקלה או פטור ממס לפי הוראות אמנה זו אלא במידה ובאופן שהרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות עשויות להסכים עליהם.

#### סעיף 5 מוסד קבע

1. למטרות אמנה זו, המונח "מוסד קבע" פירושו מקום עסקים קבוע שבאמצעותו מתנהלים עסקי מיזם, כולם או חלקם.

2. המונח "מוסד קבע" כולל במיוחד:

א) מקום הנהלה;

ב) סניף;

ג) משרד;

ד) בית חרושת;

ה) בית מלאכה;

ו) מכרה, באר נפט או באר גז, מחצבה או כל מקום אחר להפקה של משאבים טבעיים.

ז) מתקן או מבנה המשמשים לחקר משאבי טבע, או מתקן קידוח או אניה המשמשים לחקר משאבי טבע, או שירותי פיקוח הקשורים לכך; וכך

ח) ציוד ותשתית מהותיים המשמשים במדינה מתקשרת לחיפוש או לניצול של משאבי טבע.

3. אתר בנייה או פרויקט בנייה או התקנה מהווים מוסד קבע רק אם הם נמשכים יותר מ-12 חודשים.

4. על אף ההוראות הקודמות של סעיף זה, המונח "מוסד קבע" יראוהו כאילו אינו כולל:

א) השימוש במתקנים אך ורק לצורכי אחסנה, תצוגה או מסירה של טובין או של סחורה השייכים למיזם;

ב) החזקת מלאי של טובין או של סחורה השייכים למיזם, אך ורק לצורכי אחסון, תצוגה או מסירה;



- ג) החזקת מלאי של טובין או של סחורה השייכים למיזם, אך ורק לשם עיבודם על ידי מיזם אחר;
- ד) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק לשם רכישת טובין או סחורה, או לשם איסוף מידע, עבור המיזם;
- ה) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק למטרות ביצוע, עבור המיזם, כל פעילות אחרת שטיבה הכנה או עזר;
- ו) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק לצורך צירוף כלשהו של פעילויות המאוזכרות בתת-ס"ק א) עד ה), ובלבד שהפעילות הכוללת של מקום העסקים הקבוע הנובעת מצירוף זה טיבה הכנה או עזר.
5. על אף הוראות ס"ק 1 ו-2, מקום שאדם - שאינו סוכן בעל מעמד עצמאי שס"ק 6 חל עליו - פועל בשם מיזם, ויש לו סמכות במדינה מתקשרת לחתום על חוזים בשם המיזם והוא משתמש בה בקביעות, יראו את המיזם כאילו יש לו מוסד קבע במדינה זו ביחס לכל הפעילויות שאותו אדם מקבל על עצמו מטעם המיזם, אלא אם כן פעילויות האדם האמור מוגבלות לאלה הנזכרות בס"ק 4, אשר אילו בוצעו ממקום עסקים קבוע לא היו הופכות את מקום העסקים הקבוע הזה למוסד קבע לפי הוראות אותו ס"ק.
6. מיזם לא ייראה כבעל מוסד קבע במדינה מתקשרת רק מפני שהוא מנהל עסקים באותה מדינה באמצעות מתווך, עמיל כללי או כל סוכן אחר בעל מעמד בלתי תלוי, ובלבד שהם פועלים במהלך הרגיל של עסקיהם.
7. העובדה שתחברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת שולטת בחברה שהיא תושבת המדינה המתקשרת האחרת או נשלטת על ידיה, או שהיא מנהלת עסקים באותה מדינה אחרת (אם באמצעות מוסד קבע ואם בדרך אחרת), לא יהיה בה, כשלעצמה, כדי להקנות לחברה אחת מעמד של מוסד קבע של האחרת.

#### סעיף 6 הכנסה ממקרקעין

1. הכנסה שמפיק תושב מדינה מתקשרת ממקרקעין (לרבות הכנסה מחקלאות או ייעור) הנמצאים במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.
2. למונח "מקרקעין" תהיה המשמעות שיש לו לפי דיני המדינה המתקשרת שבה נמצא הנכס הנדון. המונח יכלול, בכל מקרה, נכסים הנלווים אל מקרקעין, משק חי וציוד המשמשים בחקלאות ובייעור, זכויות שחלות עליהן הוראות החוק הכללי הודן במקרקעין, כל אופציה או זכות דומה לרכוש מקרקעין, זכות ההנאה מפירות מקרקעין וזכויות לתשלומים משתנים או קבועים כתמורה בעד עיבוד, או הזכות לעבד, מרבצי מחצבים, מקורות ואוצרות טבע אחרים; אניות וכלי טיס לא ייראו כמקרקעין.
3. הוראות ס"ק 1 יחולו על הכנסה המופקת משימוש ישיר במקרקעין, מהשכרתם או משימוש במקרקעין בכל דרך אחרת.
4. הוראות ס"ק 1 ו-3 יחולו גם על הכנסה ממקרקעין של מיזם.

#### סעיף 7 רווחי עסקים

1. רווחים של מיזם של מדינה מתקשרת יהיו חייבים במס רק באותה מדינה, אלא אם המיזם מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת באמצעות מוסד קבע הנמצא שם. אם המיזם מנהל עסקים כאמור לעיל, ניתן לחייב במס במדינה האחרת את הרווחים שניתן לייחס למוסד הקבע בהתאם להוראות ס"ק 2.

2. למטרות סעיף זה וסעיף 22, הרווחים המיוחסים בכל מדינה מתקשרת למוסד הקבע הנזכר בס"ק 1 הם הרווחים שהוא צפוי לצבור, בעיקר במגעיו עם חלקים אחרים של המיזם, לו היה מיזם נפרד ועצמאי העוסק בפעילויות זהות או דומות, בתנאים זהים או דומים, תוך התחשבות בפעילויות שהמיזם ביצע, בנכסים בהם השתמש ובסיכונים שנלקחו, באמצעות מוסד הקבע ובאמצעות החלקים האחרים של המיזם.

3. מקום, בהתאם לס"ק 2, שמדינה מתקשרת מתאמת את הרווחים המיוחסים למוסד קבע של מיזם של אחת המדינות המתקשרות וממסה בהתאם את רווחי המיזם שחויבו במס במדינה האחרת, המדינה האחרת, במידה הדרושה לביטול כפל מס על רווחים אלה, תערוך התאמה כפי שנראה לה לנכון של סכום המס הנגבה על רווחים אלה. בקביעת התאמה כאמור, ייוועצו הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות זו בזו, לפי הצורך.

4. מקום שנכללים ברווחים פריטי הכנסה הנידונים בנפרד בסעיפים אחרים של אמנה זו, הוראות סעיפים אלה לא יושפעו ע"י הוראות סעיף זה.

### סעיף 8

#### ספנות והובלה אווירית

1. רווחים מהפעלת ספינות או כלי טיס בתעבורה בינלאומית, ניתן יהיה לחייבם במס רק במדינה המתקשרת שבה נמצא מקום הניהול הממשי של המיזם.

2. אם מקום הניהול הממשי של מיזם ספנות הוא על אניה, כי או יראוהו כאילו הוא נמצא במדינה המתקשרת שבה נמצא נמל הבית של האניה, או אם אין נמל בית כאמור, במדינה המתקשרת שמפעיל האניה הוא תושבה.

3. הוראות ס"ק 1 יחולו גם על רווחים הנובעים מהשתתפות בקרן, בעסק משותף או בסוכנות הפעלה בינלאומית.

### סעיף 9

#### מיזמים משולבים

1. מקום:

(א) שמיזם של מדינה מתקשרת משתתף, במישרין או בעקיפין, בניהול, בשליטה או בהון של מיזם של המדינה המתקשרת האחרת, או

(ב) שאותו אדם אחד או יותר משתתפים, במישרין או בעקיפין, בניהול, בשליטה או בהון של מיזם של מדינה מתקשרת ושל מיזם של המדינה המתקשרת האחרת;

ובכל אחד מהמקרים נקבעו או הוטלו ביחסים המסחריים או הכספיים בין שני המיזמים, תנאים שונים מאלה שהיו נקבעים בין מיזמים בלתי תלויים, הרי כל הרווחים שאלמלא התנאים הללו היו נצמחים לאחד המיזמים אבל בשל אותם תנאים לא נצמחו, מותר לכלול אותם ברווחי אותו מיזם ולהטיל עליהם מס בהתאם.

2. מקום שמדינה מתקשרת כוללת ברווחי מיזם של אותה מדינה - ומטילה עליהם מס בהתאם - רווחים שעליהם חויב מיזם של המדינה המתקשרת האחרת במס באותה מדינה אחרת, והרווחים שנכללו כך הם רווחים שהיו נצמחים למיזם של המדינה הנזכרת ראשונה לו היו התנאים בין שני המיזמים זהים לאלה שהיו נקבעים בין מיזמים עצמאיים, כי אז אותה מדינה אחרת תבצע התאמה נאותה בסכום המס שהוטל בה על רווחים אלה. בקביעת התאמה כאמור, תהיה התחשבות נאותה בהוראות האחרות של אמנה זו, והרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות ייוועצנה זו בזו, לפי הצורך.

## סעיף 10

### דיבידנדים וחלוקות ע"י חברה להשקעות במקרקעין

1. דיבידנדים ששילמה חברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

2. אולם, ניתן לחייב במס דיבידנדים כאמור גם במדינה המתקשרת שהחברה המשלמת את הדיבידנדים היא תושבתה, ובהתאם לדיני אותה מדינה, אך אם בעל הזכות שבושר לדיבידנדים הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס שיוטל כך לא יעלה על:

(א) 5 אחוזים מהסכום ברוטו של הדיבידנדים אם בעל הזכות שבושר על הדיבידנדים הוא חברה (שאיננה שותפות או חברה להשקעות במקרקעין) המחזיקה במישרין לפחות ב-25 אחוז מההון של החברה המשלמת את הדיבידנדים.

(ב) 15 אחוזים מהסכום ברוטו של הדיבידנדים בכל המקרים האחרים.

ס"ק זה לא ישפיע על מיסוי החברה בזיקה לרווחים שמהם משתלמים הדיבידנדים.

3. חלוקות שמבצעת חברה להשקעות במקרקעין שהיא תושבת מדינה מתקשרת לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייב במס באותה מדינה האחרת. ואולם, ניתן לחייב חלוקות כאמור במס גם במדינה המתקשרת שהחברה המבצעת את החלוקות היא תושבתה, ובהתאם לדיני אותה מדינה, אבל אם בעל הזכות שבושר לחלוקות אלה הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת והוא מחזיק במישרין בפחות מ-10% מהון החברה, המס שיוטל כך בישראל לא יעלה על 15% מהסכום ברוטו של החלוקות.

ס"ק זה לא ישפיע על מיסוי החברה בזיקה לרווחים שמהם נעשות החלוקות.

4. המונח "דיבידנדים" בסעיף זה פירושו הכנסה ממניות, ממניות "הנאה" או מזכויות "הנאה", מניות במכרות, מניות מייסדים או זכויות אחרות, אשר אינן תביעות חוב, המשתתפות ברווחים, וכן הכנסה מזכויות אחרות בתאגיד הכפופות לאותו דין לעניין מסים כהכנסה ממניות, לפי חוקי המדינה שבה נמצא מושבה של החברה המבצעת את החלוקה.

5. הוראות ס"ק 1, 2 ו-3 לא יחולו אם בעל הזכות שבושר לדיבידנדים או לחלוקות של חברה להשקעות במקרקעין, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נמצא מקום מושבה של החברה המשלמת את הדיבידנדים או המבצעת את החלוקות, באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, וההחזקה שבזיקה אליה משתלמים הדיבידנדים או החלוקות קשורה בפועל לאותו מוסד קבע. במקרה כזה יחולו הוראות סעיף 7.

6. מקום שחברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת מפיקה רווחים או הכנסה מהמדינה המתקשרת האחרת, לא תטיל מדינה מתקשרת אחרת זו מס כלשהו על הדיבידנדים המשתלמים בידי החברה, אלא במידה שאותם דיבידנדים משתלמים לתושב של אותה מדינה אחרת או במידה שזכות החזקה שבזיקה אליה משתלמים הדיבידנדים קשורה בפועל למוסד קבע הנמצא באותה מדינה אחרת, ולא תחייב את רווחיה הבלתי מחולקים של החברה במס על רווחיה הבלתי מחולקים של החברה, גם אם הדיבידנדים המשתלמים או הרווחים הבלתי מחולקים מורכבים, כולם או חלקם, מרווחים או מהכנסה שמקורם במדינה אחרת כאמור.

ס"ק זה יחול גם על חלוקות של חברה להשקעות במקרקעין.

## סעיף 11

### ריבית

1. ריבית הנצמחת במדינה מתקשרת והמשתלמת לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.

2. אולם, ניתן לחייב ריבית כאמור במס במדינה המתקשרת שבה היא נצמחת ובהתאם לדיני אותה מדינה, אך אם בעל הזכות שביושר לריבית הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס שיוטל כך לא יעלה על 10 אחוזים מהסכום ברוטו של הריבית.
3. על אף הוראות ס"ק 1 ו-2, ריבית הנצמחת במדינה מתקשרת תהיה פטורה ממס באותה מדינה מתקשרת. אם היא משתלמת:
  - א) לממשלת המדינה המתקשרת האחרת, לרשות מקומית או לבנק המרכזי שלה;
  - ב) ע"י ממשלת אותה מדינה מתקשרת, לרשות מקומית או הבנק המרכזי שלה;
4. המונח "ריבית" בסעיף זה פירושו הכנסה מתביעות חוב מכל סוג, בין שהן מובטחות במשכנתא ובין אם לאו, בין שהן נושאות זכות להשתתף ברווחי החייב ובין אם לאו, ובמיוחד הכנסה מבטוחות ממשלתיות והכנסה משטרי חוב או מאיגרות חוב, לרבות פרמיות ופרסים הקשורים בבטוחות, שטרי חוב או איגרות חוב אלה. קנסות על איחור בתשלום לא ייראו כריבית למטרות סעיף זה.
5. הוראות ס"ק 1, 2 ו-3 לא יחולו אם בעל הזכות שביושר לריבית, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נצמחת הריבית, באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, ותביעת החוב שבזיקה אליה משתלמת הריבית קשורה בפועל למוסד קבע כאמור. במקרה כאמור יחולו הוראות סעיף 7.
6. יראו ריבית כאילו מקורה במדינה מתקשרת, כאשר המשלם הוא תושב של אותה מדינה. אולם מקום שיש למשלם הריבית, בין אם הוא תושב מדינה מתקשרת ובין אם לאו, במדינה מתקשרת מוסד קבע אשר בקשר אליו נוצרה ההתחייבות בשלה משתלמת הריבית, ומוסד קבע זה נושא בנטל הריבית, יראו את הריבית כאילו מקורה במדינה שבה נמצא מוסד הקבע.
7. מקום שמתעמי יחסים מיוחדים בין המשלם לבין בעל הזכות שביושר, או בין שניהם לבין אדם אחר, עולה סכום הריבית, בהתייחס לתביעת החוב שעליה הוא שולם, על הסכום שהמשלם ובעל הזכות שביושר היו מסכימים עליו אילו לא יחסים אלה, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר האחרון. במקרה כזה יישאר החלק העודף של התשלומים נתון למס בהתאם לדינה של כל אחת מהמדינות המתקשרות, תוך התחשבות נאותה בהוראות האחרות של אמנה זו.

#### סעיף 12 תמלוגים

1. תמלוגים שמקורם במדינה מתקשרת ושבעל הזכות שביושר עליהם הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.
2. אולם ניתן לחייב תמלוגים כאמור גם במדינה המתקשרת שבה הם נצמחים, ובהתאם לדיני אותה מדינה, אולם אם בעל הזכות שביושר לתמלוגים הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס שיוטל כך לא יעלה על 5 אחוזים מהסכום ברוטו של התמלוגים.
3. המונח "תמלוגים" בסעיף זה פירושו תשלומים מכל סוג המתקבלים כתמורה בעד שימוש או בעד הזכות לשימוש, בכל זכות יוצרים של יצירה ספרותית, אמנותית או מדעית, כולל סרטי קולנוע, כל פטנט, סימן מסחר, מדגם או דגם, תוכנית, נוסחה או תהליך סודיים, או תמורת מידע (ידע) הנוגע לניסיון תעשייתי, מסחרי או מדעי.
4. הוראות ס"ק 1 ו-2 לא יחולו אם בעל הזכות שביושר לתמלוגים, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נוצרו התמלוגים באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, והזכות או הרכוש שבזיקה אליהם משתלמים התמלוגים קשורים בפועל לאותו מוסד קבע. במקרה כזה יחולו הוראות סעיף 7.
5. יראו תמלוגים כאילו הם נצמחים במדינה מתקשרת, כאשר המשלם הוא אותה מדינה, לרשות מקומית או תושב של אותה מדינה. אולם מקום שיש למשלם התמלוגים, בין אם הוא תושב מדינה מתקשרת ובין אם לאו, מוסד קבע במדינה מתקשרת אשר בקשר אליו נוצרה ההתחייבות

לשלם את התמלוגים, והתמלוגים האמורים נוצרו במוסד קבע זה, יראו את התמלוגים האמורים כאילו מקורם במדינה שבה נמצא מוסד הקבע.

6. מקום שמחמת יחסים מיוחדים בין המשלם ובין בעל הזכות שביושר, או בין שניהם ובין אדם אחר, סכום התמלוגים, ביחס לשימוש, לזכות או למידע שבעדם הם משתלמים, עולה על הסכום שהמשלם ובעל הזכות שביושר היו מסכימים עליו אילו לא יחסים אלה, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר האחרון. במקרה כזה יישאר החלק העודף של התשלומים חייב במס בהתאם לדנייה של כל מדינה מתקשרת, תוך התחשבות נאותה בהוראותיה האחרות של אמנה זו.

#### סעיף 13 רווחי הון

1. רווחים שהפיק תושב של מדינה מתקשרת מהעברת מקרקעין, הנזכרים בסעיף 6 והנמצאים במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

2. רווחים שהפיק תושב מדינה מתקשרת מהעברת:

(א) מניות, שיותר מ-50 אחוזים מערכן נובעים במישרין או בעקיפין ממקרקעין הנמצאים במדינה האחרת (בכל עת בתקופת שנים עשר החודשים שקדמו להעברה); או

(ב) חלק בשותפות, נאמנות או יישות אחרת, שיותר מ-50 אחוזים מערכו נובעים במישרין או בעקיפין ממקרקעין הנמצאים במדינה האחרת (בכל עת בתקופת שנים עשר החודשים שקדמו להעברה);

ניתן למסותם באותה מדינה אחרת.

3. רווחים מהעברת אוניות או כלי טיס המופעלים בתעבורה הבינלאומית או מטלטלין השייכים להפעלת אוניות או כלי טיס כאמור, יהיו חייבים במס רק במדינה המתקשרת שבה נמצא מקום הניהול הממשי של המיזם.

4. רווחים מהעברת מטלטלין המהווים חלק מנכסי העסק של מוסד קבע אשר יש למיזם של מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחרת, כולל רווחים כאמור מהעברת אותו מוסד קבע (לבדו או עם כל המיזם), ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

5. רווחים מהעברת כל נכס, זולת אלה הנזכרים בס"ק 1, 2, ו-3 יהיו חייבים במס רק במדינה המתקשרת שהמעביר הוא תושבה, אם אותו תושב היה בעל הזכות שביושר של הנכס המועבר במשך כל התקופה שלגביה מחושבים רווחי ההון.

6. מקום שאדם שהיה תושב מדינה מתקשרת הפך לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ס"ק 5 לא ימנע מהמדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה למסות לפי הדין הפנימי שלה את רווחי ההון על רכוש של אותו אדם במועד החלפת התושבות. במקרה של העברה עתידית של רכוש כאמור, רווחי ההון על רכוש כאמור עד למועד שינוי מקום התושבות לא יהיו חייבים במס במדינה האחרת. במקרה האמור ימוסו רווחי ההון באופן יחסי ע"י שתי המדינות המתקשרות בהתאם לפרק הזמן שבו היה המעביר תושב כל מדינה מתקשרת.

#### סעיף 14 הכנסה מעבודה

1. בכפוף להוראות סעיפים 15, 17, 18 ו-19, שכר עבודה וגמול דומה אחר שנצמחו לתושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה מתקשרת, אלא אם כן העבודה מבוצעת במדינה המתקשרת האחרת. בוצעה העבודה כאמור, ניתן לחייב במס את הגמול שנצמח ממנה באותה מדינה אחרת.

2. על אף הוראות ס"ק 1, גמול המופק ע"י תושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה המבוצעת במדינה המתקשרת האחרת, יהיה חייב במס רק במדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה אם:

א) המקבל שוהה במדינה המתקשרת האחרת תקופה או תקופות שאינן עולות יחד על 183 ימים בכל תקופה של שנים עשר חודשים המתחילה או מסתיימת בשנת הכספים שבה מדובר; וכן

ב) הגמול משתלם על ידי מעביד שאינו תושב המדינה המתקשרת האחרת, או מטעמו; וכן

ג) הנושא בנטל תשלום הגמול אינו מוסד קבע שיש למעביד במדינה האחרת.

3. על אף תהוראות הקודמות של סעיף זה, גמול המופק ביחס לעבודה שבוצעה על סיפון אוניה או כלי טיס המופעלים בתעבורה בינלאומית ניתן לחייבו במס במדינה המתקשרת שבה נמצא מקום הניהול הממשי של המיזם.

#### סעיף 15

##### שכר חברי הנהלה

שכר חברי הנהלה ותשלומים דומים אחרים שהפיק תושב מדינה מתקשרת בתוקף תפקידו כחבר מועצת המנהלים של חברה שהיא תושבת המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

#### סעיף 16

##### אמנים וספורטאים

1. על אף הוראות סעיפים 7 ו-14, הכנסה שהפיק תושב מדינה מתקשרת כבדרן, כגון אמן תיאטרון, קולנוע, רדיו או טלוויזיה, או כמוסיקאי, או כספורטאי, מפעילויותיו האישיות בתור שכזה, שבוצעו במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.

2. מקום שהכנסה ביחס לפעילויות אישיות שבוצעו בידי בדרן או ספורטאי בתור שכזה נצמחה לא לבדרן או לספורטאי עצמו אלא לאדם אחר, ניתן לחייב הכנסה זו במס, על אף הוראות סעיפים 7 ו-14, במדינה המתקשרת שבו מבוצעות פעילויותיו של הבדרן או הספורטאי.

3. על אף הוראות ס"ק 1 ו-2, הכנסה הנצמחת לתושב מדינה מתקשרת מפעילויותיו האישיות כבדרן או כספורטאי תהיה חייבת במס רק באותה מדינה אם הפעילויות מבוצעות במדינה המתקשרת האחרת במסגרת תכנית לחילופי תרבות או ספורט שאישרו שתי המדינות המתקשרות.

#### סעיף 17

##### קצבאות

בכפוף להוראות ס"ק 2 לסעיף 18, קצבאות וגמול דומה אחר ששולמו לתושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה בעבר, ניתן לחייבם במס רק באותה מדינה.

#### סעיף 18

##### שירות ממשלתי

1. א) משכורות, שכר עבודה וגמול דומה אחר ששולמו בידי מדינה מתקשרת, או רשות מקומית שלה, ליחיד, בעד שירותים שניתנו לאותה מדינה או רשות מקומית, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה מתקשרת.

ב) ואולם, ניתן לחייב במס משכורות, שכר עבודה וגמול דומה אחר כאמור רק במדינה המתקשרת האחרת אם השירותים ניתנים באותה מדינה והיחיד הוא תושב אותה מדינה, והוא:

(i) אזרח של אותה מדינה ; או

(ii) לא היה לתושב של אותה מדינה אך ורק לשם מתן השירותים.

2.

א) על אף הוראות ס"ק 1, קצבאות וגמול דומה אחר המשולמים בידי מדינה מתקשרת או רשות מקומית שלה, או מתוך קרנות שנוצרו על ידיה, ליחיד, בעד שירותים שניתנו לאותה מדינה או רשות, תהיה חייבת במס רק באותה מדינה.

ב) ואולם, ניתן יהיה לחייב במס קצבה כזו רק במדינה המתקשרת האחרת אם היחיד הוא תושב ואזרח של אותה מדינה.

3. הוראות סעיפים 14, 15, 16 ו-17 יחולו על משכורות, שכר עבודה, קצבאות, ועל גמול דומה אחר בזיקה לשירותים שניתנו בקשר לעסק המתנהל בידי מדינה מתקשרת או רשות מקומית שלה.

#### סעיף 19

##### פרופסורים, מורים וחוקרים

1. יחיד המבקר באחת המדינות המתקשרות, לתקופה שאיננה עולה על שנתיים, למטרות הוראה או עיסוק במחקר באוניברסיטה, מכללה, בית ספר, או מוסד חינוכי מוכר אחר באותה מדינה מתקשרת, ואשר מיד לפני ביקור זה היה תושב של המדינה המתקשרת האחרת, לפרק זמן שאינו עולה על שנתיים מתאריך הגעתו הראשונה לאותה מדינה נזכרת ראשונה למטרה האמורה, יהיה פטור ממס באותה מדינה מתקשרת על הגמול תמורת הוראה או מחקר כאמור.

2. לא יוענק כל פטור לפי ס"ק 1 על גמול כלשהו תמורת מחקר אם המחקר האמור מתבצע לא לטובת הציבור אלא בעיקר לתועלתם הפרטית של אדם מסוים אחד או יותר.

#### סעיף 20

##### סטודנטים

תשלומים שסטודנט או חניך בעסק, שהינו או היה מיד לפני ביקורו במדינה מתקשרת תושב של המדינה המתקשרת האחרת, והוא שוהה במדינה הנזכרת ראשונה רק למטרות חינוכו או הכשרתו, מקבל למטרות קיומו, חינוכו או הכשרתו, לא יהיו חייבים במס באותה מדינה, בתנאי שהתשלומים האמורים נצמחו ממקורות שמחוץ לאותה מדינה.

#### סעיף 21

##### הכנסה אחרת

1. פריטי הכנסה שבעל הזכות שביושר לגביהם הוא תושב מדינה מתקשרת, באשר הם נצמחים, אשר לא טופלו בסעיפים הקודמים של אמנה זו, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

2. הוראות ס"ק 1 לא יחולו על הכנסה, שאיננה הכנסה ממקרקעין כהגדרתה בס"ק 2 לסעיף 6, אם בעל הזכות שביושר להכנסה האמורה, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, והזכות או הרכוש שביחס אליהם משולמת ההכנסה קשורים בפועל לאותו מוסד קבע. במקרה זה יחולו הוראות סעיף 7.

3. מקום שמחמת יחסים מיוחדים בין התושב הנזכר בס"ק 1 לבין אדם אחר, או בין שניהם לבין אדם שלישי כלשהו, סכום ההכנסה הנזכרת באותו ס"ק עולה על הסכום (אם בכלל) שהיה מוסכם ביניהם אילולא יחסים אלה, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה כזה יישאר החלק העודף של ההכנסה חייב במס בהתאם לדיניה של כל מדינה מתקשרת, תוך התחשבות נאותה בהוראותיה האחרות של אמנה זו.

## סעיף 22 ביטול כפל מס

1. במקרה של מקדוניה יימנע כפל מס כלהלן:

א) מקום שתושב מקדוניה מפיק הכנסה אשר, בהתאם להוראות הסכם זה, ניתן לחייב במס בישראל, תתיר מקדוניה (בכפוף לדיני מקדוניה בנוגע להתרת זיכוי על מסי חוץ, אשר לא ישפיעו על העיקרון הכללי הכלול בס"ק זה) כניכוי מהמס על הכנסתו של אותו תושב, סכום השווה למס ההכנסה ששולם בישראל.

ב) אולם בכל מקרה, ניכויים כאמור לא יעלו על אותו חלק ממס ההכנסה, כפי שחושב לפני מתן הניכוי, אשר ניתן לייחס להכנסה שניתן לחייב במס בישראל.

2. במקרה של ישראל יימנע כפל מס כלהלן:

א) מקום שתושב ישראל מפיק הכנסה אשר, בהתאם להוראות הסכם זה, ניתן לחייב במס במקדוניה, תתיר ישראל (בכפוף לדיני ישראל בנוגע להתרת זיכוי על מסי חוץ, אשר לא ישפיעו על העיקרון הכללי הכלול בס"ק זה) כניכוי מהמס על הכנסתו של אותו תושב, סכום השווה למס ההכנסה ששולם במקדוניה.

ב) אולם בכל מקרה, ניכויים כאמור לא יעלו על אותו חלק ממס ההכנסה, כפי שחושב לפני מתן הניכוי, אשר ניתן לייחס להכנסה שניתן לחייב במס במקדוניה.

3. למטרות ס"ק 1 ו-2, רווחים והכנסות שבבעלות תושב מדינה מתקשרת העשויים להיות חייבים במס במדינה המתקשרת האחרת בהתאם לאמנה זו ייראו כאילו נצמחו מקורות שבאותה מדינה אחרת.

## סעיף 23 אי-אפליה

1. אזרחי מדינה מתקשרת לא יהיו כפופים במדינה המותקשרת האחרת למיסוי או לכל דרישה הקשורה למיסוי, השונים או מכבידים יותר מהמיסוי ומהדרישות הקשורות בו, שאזרחי אותה מדינה אחרת כפופים להם או עלולים להיות כפופים להם באותן נסיבות, במיוחד ביחס לתושבות.

2. המיסוי על מוסד קבע שיש למיזם של מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחרת לא יוטל באותה מדינה אחרת בצורה פחות נוחה מהמיסוי המוטל על מיזמים של אותה מדינה אחרת העוסקים באותן פעילויות.

3. למעט מקום שחלות הוראות ס"ק 1 לסעיף 9, ס"ק 7 לסעיף 11, ס"ק 6 לסעיף 12 או ס"ק 3 לסעיף 21, ריבית, תמלוגים, ותשלומים אחרים שמשלם מיזם של מדינה מתקשרת לתושב של המדינה המתקשרת האחרת, יהיו, לעניין קביעת הרווחים החייבים במס של מיזם כאמור, ניתנים לניכוי לפי אותם תנאים כאילו שולמו לתושב של המדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה.

4. מיזמים של מדינה מתקשרת, שהבעלות או השליטה על הונם נתונים באופן מלא או חלקי, במישרין או בעקיפין, בידי תושב אחד או יותר של המדינה המתקשרת האחרת, לא יהיו כפופים במדינה הנזכרת ראשונה למיסוי או לכל דרישה הקשורה במיסוי שהם שונים או מכבידים יותר מהמיסוי ומהדרישות הקשורות בו, שמיזמים זומים אחרים של המדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה כפופים להם או עלולים להיות כפופים להם.

5. הוראות סעיף זה לא יתפרש כמחייבות מדינה מתקשרת להעניק ליחידים תושבי המדינה המתקשרת האחרת הטבות אישיות, הקלות או הנחות כלשהן למטרות מס, אותן היא מעניקה ליחידים שהם תושביה.

6. הוראות סעיף זה יחולו על המסים המכוסים ע"י אמנה זו.



#### סעיף 24 נוהל הסכמה הדדית

1. מקום שאדם סבור שפעולותיה של אחת המדינה המתקשרות, או שתיהן, גורמות או עתידות לגרום לו חיוב במס שלא בהתאם להוראות אמנה זו, רשאי הוא, בלי שים לב לתרופות הנתונות לו לפי הדין הפנימי של אותן מדינות, להביא את עניינו בפני הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרת שהוא תושבה, או אם המקרה בא בגדר ס"ק 1 לסעיף 23, של המדינה המתקשרת שהוא אזרח. יש להביא את העניין בתוך שלוש שנים מההודעה הראשונה על הפעולה שהביאה לידי חיוב במס שלא בהתאם להוראות האמנה.
2. אם ההתנגדות נראית לה מוצדקת, ואם אין באפשרותה להגיע לפתרון מספק בעצמה, תשתדל הרשות המוסמכת ליישב את העניין בהסכמה הדדית עם הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרת האחרת, במגמה למנוע חיוב במס שאינו בהתאם לאמנה. כל הסכם שיושג ייושם על אף כל מגבלת זמן או מגבלת נוהל אחרת שבדין הפנימי של המדינות המתקשרות.
3. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות ישתדלו ליישב בהסכמה הדדית כל קושי או ספק המתעוררים ביחס לפרשנות האמנה או ליישומה. הן רשאיות גם להיוועץ יחדיו לשם ביטול כפל מס במקרים שלגביהם אין הוראות באמנה.
4. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות רשאיות לתקשר זו עם זו במישרין למטרות השגת הסכמה כמשמעותה בסעיפים הקטנים הקודמים.

#### סעיף 25 חילופי מידע

1. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יחליפו ביניהן מידע ככל שנראה רלוונטי לביצוע הוראות אמנה זו או לניהול או לאכיפה של החוקים הפנימיים של המדינות המתקשרות הדנים במסים המכוסים ע"י אמנה זו, המוטלים מטעם המדינות המתקשרות או הרשויות המקומיות שלהן, במידה שהחיוב במס לפיהם אינו מנוגד לאמנה זו, בעיקר כדי למנוע חונאה ולקדם את ניהול הוראות החקיקה נגד התחמקות ממס. חילופי המידע אינם מוגבלים ע"י סעיף 1.
2. כל מידע שקיבלה מדינה מתקשרת לפי ס"ק 1 ייראה כסודי באותו אופן כמו מידע שהושג לפי החוקים הפנימיים של אותה מדינה, ויגלו אותו רק לאדם או לרשויות (לרבות בתי משפט וגופים מינהליים) המעורבים בשומתם או בגבייתם, באכיפתם, בהעמדה לדין בשלהם או בהכרעה בערעורים בקשר למסים מכל סוג ותיאור. האדם או הרשויות האמורים ישתמשו במידע רק למטרות האמורות. הם רשאים לגלות את המידע בהליכים משפטיים פומביים או בהחלטות שיפוטיות.
3. אין לפרש את הוראות ס"ק 1 ו-2 בשום מקרה כמטילות על מדינה מתקשרת את ההתחייבות:
  - א) לנקוט אמצעים מינהליים המנוגדים לחוקים ולנוהג המינהלי של אותה מדינה מתקשרת או של המדינה המתקשרת האחרת;
  - ב) לספק מידע שאינו בר השגה לפי הדינים או במהלך הדברים הרגיל של המינהל באותה מדינה מתקשרת או במדינה המתקשרת האחרת;
  - ג) לספק מידע העשוי לגלות סוד מסחרי, עסקי, תעשייתי או מקצועי, או תהליך מסחרי, או מידע, אשר גילויים עשוי לעמוד בסתירה לתקנת הציבור.
4. אם מדינה מתקשרת מבקשת מידע בהתאם לסעיף זה, המדינה המתקשרת האחרת תשתמש באמצעי איסוף המידע שלה כדי להשיג את המידע המבוקש, גם אם אותה מדינה אחרת איננה זקוקה למידע האמור למטרות המס שלה. ההתחייבות הכלולה במשפט הקודם כפופה למגבלות ס"ק 3, אך בשום מקרה לא יתפרשו המגבלות האמורות כמתירות למדינה מתקשרת לסרב לספק מידע אך ורק מפני שאין לה כל עניין פנימי במידע האמור.

5. בשום מקרה לא יתפרשו הוראות ס"ק 3 כמתירות למדינה מתקשרת לסרב לספק מידע אך ורק מפני שהמידע נמצא בידי בנק, מוסד פיננסי אחר, נציג או אדם המשמש בתפקיד של סוכן או נאמן או מפני שהוא מתייחס לאינטרסים של בעלות באדם.

#### סעיף 26 הגבלת הטבות

1. על אף הוראות כל סעיף אחר של אמנה זו, תושב מדינה מתקשרת לא יקבל את ההטבה שבהנחה כלשהי או בפטור כלשהו ממס לפי הוראות האמנה מהמדינה המתקשרת האחרת אם המטרה העיקרית או אחת המטרות העיקריות ליצירה או לקיום של תושב כאמור או של אדם הקשור לתושב כאמור הייתה לקבל את ההטבות לפי אמנה זו אשר לא היו זמינות בנסיבות אחרות.

2. אין באמנה זו דבר שישיע על החלת ההוראות הפנימיות למניעת התחמקות ממס והשתמטות ממס הנוגעות להגבלת הוצאות וניכויים כלשהם הנובעים מעסקה בין מיזמים של מדינה מתקשרת ומיזמים הנמצאים במדינה המקשרת האחרת, אם המטרה העיקרית או אחת המטרות העיקריות להקמת מיזמים כאמור או לעסקאות ביניהם היו לקבל את ההטבות לפי אמנה זו, שלא היו זמינות בנסיבות אחרות.

3. (א) אדם (שאינו יחיד) שהוא תושב מדינה מתקשרת לא יהיה זכאי לפי הסכם זה להקלה ממיסוי במדינה המתקשרת האחרת אלא אם כן:

(i) יותר מ-50% מזכויות הבעלות באדם כאמור (או במקרה של תאגיד, יותר מ-50% ממספר המניות מכל סוג של מניות התאגיד) נמצאים בבעלות, ישירה או עקיפה, של תושב יחיד אחד או יותר של המדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה; וכן

(ii) ההכנסה ברוטו של אדם כאמור איננה משמשת באופן מהותי, במישרין או בעקיפין, לעמידה בהתחייבויות (כולל בהתחייבויות לריבית או לתמלוגים) לאדם אחד או יותר שהם תושבי מדינה שאיננה מדינה מתקשרת.

#### סעיף 27 חברי משלחות דיפלומטיות ונציגויות קונסולריות

אין באמנה זו דבר שיפגע בזכויות הפיסקליות של חברי משלחות דיפלומטיות ונציגויות קונסולריות לפי הכללים המקובלים במשפט הבינלאומי או לפי הוראות שבהסכמים מיוחדים.

#### סעיף 28 כניסה לתוקף

1. המדינות המתקשרות יודיעו זו לזו בכתב, בצינורות הדיפלומטיים, על השלמת הנחלים הנדרשים לפי הדין שלה לכניסתה לתוקף של אמנה זו. אמנה זו תיכנס לתוקף בתאריך קבלת המאוחרת מבין ההודעות.

2. האמנה תהיה בת החלה:

(א) בזיקה למסים המנוכים במקור, על סכומים ששולמו ביום הראשון של ינואר בשנת הלוח שאחרי השנה שבה נכנסה האמנה לתוקף, או אחרי יום זה;

(ב) בזיקה למסים אחרים, על מסים שהוטלו לפרקי זמן המתחילים ביום הראשון של ינואר בשנת הלוח שאחרי השנה שבה נכנסה האמנה לתוקף, או אחרי יום זה;

(ג) בזיקה לחילופי מידע, ניתן לבצע את הבקשות ביחס למידע המתייחס לכל תאריך בתוך שלוש (3) שנים לפני תאריך כניסתה לתוקף של אמנה זו, או כל תאריך אחרי תאריך זה.

סעיף 29  
סיום

1. אמנה זו תישאר בתוקף עד שאחת המדינות המתקשרות תביא אותה לידי סיום. כל מדינה מתקשרת רשאית להביא את האמנה לידי סיום, בצינורות הדיפלומטיים, עיני מתן הודעה בכתב על סיום לפחות שישה חודשים לפני תום כל שנת לוח אחרי תום פרק זמן של חמש שנים מהשנה שבה נכנסה האמנה לתוקף.

2. האמנה תחדל להיות בתוקף:

(א) בזיקה למסים המנוכים במקור, על סכומים ששולמו ביום הראשון של ינואר בשנת הלוח שאחרי השנה שבה נמסרה ההודעה, או אחרי יום זה;

(ב) בזיקה למסים אחרים, על מסים שהוטלו לפרקי זמן המתחילים ביום הראשון של ינואר בשנת הלוח שאחרי השנה שבה נמסרה ההודעה, או אחרי יום זה.

לראיה החתומים מטה, שהוטמכו לכך כזין, חתמו על אמנה זו.

נעשה בשני עותקים ב \_\_\_\_\_ ביום \_\_\_\_\_ ב \_\_\_\_\_ לפי הלוח העברי, שהוא יום \_\_\_\_\_ 20, בשפות עברית, מקדונית ואנגלית, וכל הנוסחים מהימנים באותה מידה. במקרה של הבדל כלשהו בהוראות אמנה זו, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם ממשלת ישראל



בשם ממשלת מקדוניה

## פרוטוקול

בעת החתימה על האמנה בין ממשלת מקדוניה לבין ממשלת ישראל בדבר מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממסים בזיקה למסים על הכנסה, ממשלת ישראל וממשלת מקדוניה הסכימו כי ההוראות הבאות יהיו חלק בלתי נפרד מהאמנה:

### 1. כללי:

מובן כי האמנה לא תמנע ממדינה מתקשרת להחיל הוראות בדין הפנימי שלה בדבר מניעת השתמטות ממס או התחמקות ממס מקום שהוראות אלה משמשות לקריאת תגר על הסדרים המהווים ניצול לרעה של האמנה. ביחס לחברות משלח יד זרה, ישראל לא תהיה מנועה מלהחיל את הוראות סעיף 5 (5) לפקודת מס ההכנסה הישראלית, כלומר, שחברת משלח יד זרה תיראה כאילו העסק שלה נשלט ומנוהל בישראל.

מובן עוד כי ניצול לרעה של האמנה מתרחש כאשר המטרה העיקרית של ייזום מעשה או של התקשרות בעניסקה מסוימת או בהסדר מסוים היא להבטיח מעמד מס נוח יותר ולקבל יחס נוח יותר שבנסיבות אלה יעמוד בסתירה ליעד ולמטרה של ההוראות הנוגעות בדבר של האמנה.

### 2. בהתייחס לתת-ס"ק (ח) לס"ק 2 לסעיף 5 (מוסד קבע):

מובן כי ציוד ותשתיות מהותיים כוללים, בין היתר, מתקן ומשטח לקידוח נפט המשמשים לחיפוש או להפקה של משאבי טבע.

### 3. בהתייחס לסעיף 10 (דיבידנדים וחלוקות ע"י חברה להשקעות במקרקעין):

מובן כי במקרה של ישראל, חברה להשקעות במקרקעין פירושו חברה העומדת בתנאים שבסעיף 64 א ו 2 לפקודת מס ההכנסה הישראלית.

### 4. בהתייחס לס"ק 5 לסעיף 13 (רווחי הון):

מובן כי במקרה של רווחים שנצמחו לתושב מקדוניה מהעברת מניות בחברה שהיא תושבת ישראל, הרשומות בבורסה ואשר היו בבעלות תושב מקדוניה לפני יום הרישום בבורסה, ניתן לחייב במס בישראל לפי הדין הישראלי.

### 5. בהתייחס לס"ק 1 לסעיף 14 (הכנסה מעבודה):

הכנסה מפיצויי פיטורין ששולמו לתושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה בעבר בשני המדינות המתקשרות, ימסו אותה בכל מדינה מתקשרת בהתאם לתקופת העבודה באותה מדינה.

### 6. בהתייחס לס"ק 3 לסעיף 16 (אמנים וספורטאים):

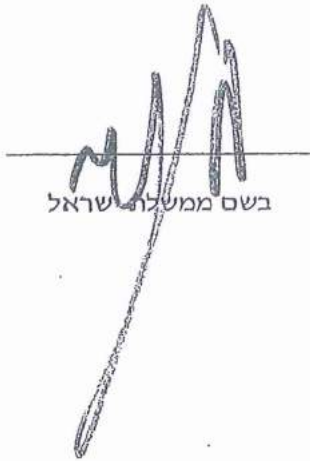
מובן כי על מנת לקבל את הטבות האמנה, התושב ימצא ראיות לכך שתכנית כאמור אושרה ע"י שתי המדינות המתקשרות.

7. בהתייחס לסעיף 25 (חילופי מידע):

מובן כי מידע כולל גם מסמכים.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על פרוטוקול זה.

נעשה בשני עותקים ב \_\_\_\_\_ ביום \_\_\_\_\_ ב \_\_\_\_\_ לפי הלוח העברי, שהוא יום \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_, בשפות עברית, מקדונית ואנגלית, וכל הנוסחים מהימנים באותה מידה. במקרה של הבדל כלשהו בהוראות פרוטוקול זה, יכריע הנוסח האנגלי.

  
בשם ממשלת ישראל

  
בשם ממשלת מקדוניה

**CONVENTION  
BETWEEN  
THE MACEDONIAN GOVERNMENT  
AND  
THE ISRAELI GOVERNMENT  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF  
FISCAL EVASION WITH  
RESPECT TO TAXES ON INCOME**

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

**Article 1  
PERSONS COVERED**

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

**Article 2  
TAXES COVERED**

1. This Convention shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.
2. There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income, or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.
3. The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular:
  - a) in Macedonia:
    - (i) the personal income tax; and
    - (ii) the profit tax;(hereinafter referred to as "Macedonian Tax");
  - b) in Israel:
    - (i) the income tax and company tax (including tax on capital gains); and
    - (ii) the tax imposed on gains from the alienation of property according to the Real Estate Taxation Law;(hereinafter referred to as "Israeli tax").

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their taxation laws.

### Article 3 GENERAL DEFINITIONS

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
  - a) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Macedonia or Israel, as the context requires;
  - b) the term "Macedonia" means the territory of the Republic of Macedonia over which it has jurisdiction or sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing natural resources, pursuant to internal jurisdiction and international law;
  - c) the term "Israel" means the State of Israel and when used in a geographical sense comprises the territory in which the Government of the State of Israel has taxation rights, including its territorial sea, as well as those maritime areas adjacent to the outer limit of the territorial sea, including seabed and subsoil thereof over which the State of Israel, in accordance with international law and the laws of the State of Israel, exercises its sovereign or other rights and jurisdiction;
  - d) the term "national" means:
    - (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;
    - (ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.
  - e) the term "person" includes an individual, a company, and any other body of persons;
  - f) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
  - g) the term "business" includes the performance of professional services and of other activities of an independent character;
  - h) the term "enterprise" applies to the carrying on of any business;
  - i) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
  - j) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
  - k) the term "competent authority" means:
    - (i) in Macedonia, the Ministry of Finance or its authorized representative;
    - (ii) in Israel, the Minister of finance or his authorized representative.
2. As regards the application of the Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

#### Article 4 RESIDENT

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature and also includes that State or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:
  - a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
  - b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
  - c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
  - d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to determine by mutual agreement the Contracting State of which such person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Convention. In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by this Convention except to the extent and in such manner as may be agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

#### Article 5 PERMANENT ESTABLISHMENT

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
  - a) a place of management;
  - b) a branch;
  - c) an office;
  - d) a factory;
  - e) a workshop;
  - f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
  - g) an installation or structure used for the exploration of natural resources, or drilling rig or ship used for the exploration of natural resources, or supervisory services connected therewith; and
  - h) substantial equipment and structure used in a Contracting State to explore or exploit natural resources.
3. A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than twelve months.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:



- a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) to e) provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

#### **Article 6**

#### **INCOME FROM IMMOVABLE PROPERTY**

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, any option or similar right to acquire immovable property, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise.

**Article 7**  
**BUSINESS PROFITS**

1. Profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits that are attributable to the permanent establishment in accordance with the provisions of paragraph 2 may be taxed in that other State.
2. For the purposes of this Article and Article 22, the profits that are attributable in each Contracting State to the permanent establishment referred to in paragraph 1 are the profits it might be expected to make, in particular in its dealings with other parts of the enterprise, if it were a separate and independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions, taking into account the functions performed, assets used and risks assumed by the enterprise through the permanent establishment and through the other parts of the enterprise.
3. Where, in accordance with paragraph 2, a Contracting State adjusts the profits that are attributable to a permanent establishment of an enterprise of one of the Contracting States and taxes accordingly profits of the enterprise that have been charged to tax in the other State, the other State shall, to the extent necessary to eliminate double taxation on these profits, make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged on those profits. In determining such adjustment, the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.
4. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

**Article 8**  
**SHIPPING AND AIR TRANSPORT**

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.
2. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship is a resident.
3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

**Article 9**  
**ASSOCIATED ENTERPRISES**

1. Where
  - a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
  - b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State;

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have

accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

**Article 10**  
**DIVIDENDS AND DISTRIBUTIONS**  
**BY A REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY**

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

- a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner of the dividends is a company (other than a partnership or a real estate investment company) which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends;
- b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Distributions made by a real estate investment company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State. However, such distributions may also be taxed in the Contracting State of which the real estate investment company making the distributions is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of these distributions is a resident of the other Contracting State and holds directly less than 10% of the capital of that company the tax so charged shall not exceed 15% of the gross amount of the distributions.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the distributions are made.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the dividends or of the distributions by a real estate investment company, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends or making the distributions is a resident, through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends or distributions are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

This paragraph shall apply also to distributions made by a real estate investment company.

#### **Article 11 INTEREST**

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is paid:

- a) to the Government of the other Contracting State, a local authority or the Central Bank thereof;
- b) by the Government of that Contracting State, a local authority or the Central Bank thereof;

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

## Article 12 ROYALTIES

1. Royalties arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties.
3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.
5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.
6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

## Article 13 CAPITAL GAINS

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of:
  - a) shares, deriving more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property situated in the other State (at any time during the twelve month period preceding the alienation); or
  - b) an interest in a partnership, trust or other entity, deriving more than 50 per cent of its value directly or indirectly from immovable property situated in that other State (at any time during the twelve month period preceding the alienation);may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.

5. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2 and 3, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident, if that resident was a beneficial owner of the alienated property for the whole period for which the capital gains are calculated.

6. Where a person, who was a resident of a Contracting State and has become a resident of the other Contracting State, paragraph 5 shall not prevent the first-mentioned State from taxing under its domestic law the capital gains on property of that person at the time of change of residence. In the case of subsequent alienation of such property capital gains on such property up to the time of change of residence shall not be taxed in the other State. In such case, capital gains will be taxed proportionately by both Contracting States in accordance with the period that the alienator was a resident of each Contracting State.

#### **Article 14 INCOME FROM EMPLOYMENT**

1. Subject to the provisions of Articles 15, 17, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment, shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned, and
- b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
- c) the remuneration is not borne by a permanent establishment which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

#### **Article 15 DIRECTORS' FEES**

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

**Article 16**  
**ARTISTES AND SPORTSMEN**

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other Contracting State.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, income derived by a resident of a Contracting State from his personal activities as an entertainer or as a sportsman shall be taxable only in that State if the activities are exercised in the other Contracting State within the framework of a cultural or sports exchange programme approved by both Contracting States.

**Article 17**  
**PENSIONS**

Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 18, pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

**Article 18**  
**GOVERNMENT SERVICE**

1.
  - a) Salaries, wages and other similar remuneration paid by a Contracting State or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or authority shall be taxable only in that State.
  - b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
    - (i) is a national of that State; or
    - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.
2.
  - a) Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions and other similar remuneration paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or authority shall be taxable only in that State.
  - b) However, such pensions and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
3. The provisions of Articles 14, 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages, pensions, and other similar remuneration, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a local authority thereof.

**Article 19**  
**PROFESSORS, TEACHERS AND RESEARCHERS**

1. An individual who visits one of the Contracting States, for a period not exceeding two years, for the purpose of teaching or engaging in research at a university, college,

school or other recognised educational institution in that Contracting State, and who immediately before that visit was a resident of the other Contracting State, shall, for a period not exceeding two years from the date of his first arrival in that first-mentioned State for that purpose, be exempt from tax in that Contracting State on the remuneration for such teaching or research.

2. No exemption shall be granted under paragraph 1 with respect to any remuneration for research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the private benefit of a specific person or persons.

#### **Article 20 STUDENTS**

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

#### **Article 21 OTHER INCOME**

1. Items of income beneficially owned by a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the beneficial owner of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

3. Where, by reason of a special relationship between the resident referred to in paragraph 1 and some other person, or between both of them and some third person, the amount of the income referred to in that paragraph exceeds the amount (if any) which would have been agreed upon between them in the absence of such a relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such a case, the excess part of the income shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other applicable provisions of this Convention.

#### **Article 22 ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION**

- I. In the case of Macedonia double taxation shall be avoided as follows:
  - a) Where a resident of Macedonia derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Israël, Macedonia shall (subject to the laws of Macedonia regarding the allowance of a credit of foreign taxes, which shall not affect the general principle contained in this paragraph) allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the tax paid in Israel.
  - b) Such deductions shall not, however, exceed that part of the income tax as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Israel.



2. In the case of Israel double taxation shall be avoided as follows:
  - a) Where a resident of Israel derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Macedonia, Israel shall (subject to the laws of Israel regarding the allowance of a credit of foreign taxes, which shall not affect the general principle contained in this paragraph) allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the tax paid in Macedonia.
  - b) Such deductions shall not, however, exceed that part of the income tax as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Macedonia.
3. For the purposes of paragraphs 1 and 2, profits, income and gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other State.

### **Article 23 NON-DISCRIMINATION**

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.
3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, paragraph 6 of Article 12 or paragraph 3 of Article 21 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.
4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.
5. Provisions in this Article shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes which it grants to its own residents.
6. The provisions of this Article shall apply to taxes covered by this Convention.

### **Article 24 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE**

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 23, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the

first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of this Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits or other procedural limitations in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

#### Article 25 EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Convention imposed on behalf of the Contracting States, or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention, in particular, to prevent fraud and to facilitate the administration of statutory provisions against tax avoidance. The exchange of information is not restricted by Article 1.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to taxes of every kind and description. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

#### **Article 26 LIMITATION OF BENEFITS**

1. Notwithstanding any other provision of this Convention, a resident of a Contracting State shall not receive the benefit of any reduction in or exemption from taxes provided for in this Convention by the other Contracting State if the main purpose or one of the main purposes of the creation or existence of such resident or any person connected with such resident was to obtain the benefits under this Convention that would not otherwise be available.

2. Nothing in this Convention shall affect the application of the domestic provisions to prevent fiscal evasion and tax avoidance concerning the limitation of expenses and any deductions arising from transaction between enterprises of a Contracting State and enterprises situated in the other Contracting State, if the main purpose or one of the main purposes of the creation of such enterprises or of the transactions undertaken between them, was to obtain the benefits under this Convention, that would not otherwise be available.

3. (a) A person (other than an individual) which is a resident of a Contracting State shall not be entitled under this Convention to relief from taxation in the other Contracting State unless:

- (i) more than 50% of the beneficial interest in such person (or in the case of a corporation, more than 50% of the number of shares of each class of the corporation's shares) is owned, directly or indirectly, by one or more individual residents of the first-mentioned Contracting State; and
- (ii) the gross income of such person is not used in substantial part, directly or indirectly, to meet liabilities (including liabilities for interest or royalties) to persons who are residents of a State other than a Contracting State.

#### **Article 27 MEMBERS OF DIPLOMATIC MISSIONS AND CONSULAR POSTS**

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

#### **Article 28 ENTRY INTO FORCE**

1. The Contracting States shall notify each other in writing, through diplomatic channels, that the procedures required by its law for the entry into force of this Convention have been completed. The Convention shall enter into force on the date of receipt of the last notification.

2. The Convention shall be applicable:

- a) in respect of taxes withheld at source, on amounts paid on or after the first day of January of the calendar year following the year in which the Convention enters into force;

- b) in respect of other taxes, on taxes levied for periods beginning on or after the first day of January of the calendar year following the year in which the Convention enters into force;
- c) in respect to the exchange of information, the exchange may be performed with regards to information relating to any date within three (3) years prior to the entry into force of this Convention, or any date after that date.

**Article 29**  
**TERMINATION**

1. This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving a written notice of termination at least six months before the end of any calendar year following after a period of five years from the date on which this Convention enters into force.

2. This Convention shall cease to have effect:

- a) in respect of taxes withheld at source, on amounts paid on or after the first day of January of the calendar year following the year in which the notice of termination is given;
- b) in respect of other taxes, on taxes levied for periods beginning on or after the first day of January of the calendar year following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done in duplicate at Jerusalem, this 09 day of DECEMBER 2015, which corresponds to the .... day of ....., ....., of the Hebrew Calendar, in the Macedonian, Hebrew and English languages, all three texts being equally authentic. In case of any divergence of the provisions of this Convention, the English text shall prevail.

For the Macedonian Government



For the Israeli Government



## PROTOCOL

At the signing of the Convention between the Israeli Government and the Macedonian Government for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, the Israeli Government and the Macedonian Government have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention:

**1. In general:**

It is understood that the Convention shall not prevent a Contracting State from applying provisions in its domestic law on the prevention of tax evasion or tax avoidance where those provisions are used to challenge arrangements which constitute an abuse of the Convention. With regard to the foreign occupational companies, Israel will not be prevented of applying the provisions of Article 5(5) of the Israeli Income Tax Ordinance, that is, the foreign occupational company shall be treated as if its business were controlled and managed in Israel.

It is further understood that an abuse of the Convention takes place where a main purpose for undertaking an act or entering into a certain transaction or arrangement is to secure a more favourable tax position and obtaining that more favourable treatment in these circumstances would be contrary to the object and purpose of the relevant provisions of the Convention.

**2. With reference to subparagraph (h) of paragraph 2 of Article 5 (Permanent Establishment):**

It is understood that substantial equipment and structure includes, inter-alia, oil rig and platform used for the exploration or extraction of natural resources.

**3. With reference to Article 10 (Dividends and Distributions by a real estate investment company):**

It is understood that in the case of Israel, a Real Estate Investment Company means a company which meets the conditions in section 64A2 of the Israeli Income Tax Ordinance.

**4. With reference to paragraph 5 of Article 13 (Capital Gains):**

It is understood that in the case of gains derived by a resident of Macedonia from the alienation of shares of a company which is a resident of Israel, that are listed on a Stock Exchange and that were owned by a resident of Macedonia before the day of registration on the Stock Exchange, may be taxed in Israel according to Israeli law.

**5. With reference to paragraph 1 of Article 14 (Income from Employment):**

Income from severance pay paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment in both Contracting States, shall be taxed in each Contracting State according to the period of employment in that State.

**6. With reference to paragraph 3 of Article 16 (Artistes and sportsmen):**

It is understood that in order to use benefits of the Convention, the resident shall submit evidence that such program has been approved by both Contracting States.

**7. With reference to Article 25 (Exchange of Information):**

It is understood that information also includes documents.

IN WITNESS whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at YERUSALEM, this 09.12. day of \_\_\_\_\_ 2015, which corresponds to the ... day of ....., ....., of the Hebrew Calendar, in the Macedonian, Hebrew and English languages, all three texts being equally authentic. In case of any divergence of the provisions of this Protocol, the English text shall prevail.

For the Macedonian Government



For the Israeli Government



**Член 3**

Министерството за финансии се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

**Член 4**

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".